

www.gayther.com

Gayther is the trading name of Ovester Limited, a company registered in England and Wales under registration number 06250776, and our registered office is at 2 Ambleside Avenue, London, SW16 6AD, United Kingdom. Our principal place of business is at Ovester, Kemp House, 152-160 City Road, London, EC1V 2NX, United Kingdom.

MEDICAL DIAGNOSIS INTERPRETER

Point, mark, translate é communicat

AROUND INDIA

Edition











In our hour of need, our words and how we communicate can be the difference between life and death. Quickly express how you are feeling to get the help and support you need.

Stay safe, protected and return home safely

Copyright © 2020-2021 Ovester Limited. All rights reserved.

Gayther is one of the trading names for Ovester Limited. Ovester Limited controls the copyright and other intellectual property rights concerning the Gayther Diagnosis Interpreter (GDI) and the Medical Diagnosis Interpreter (MDI) as it is also known. The MDI is provided to you free of charge in which you are permitted to download, store and print the MDI for your personal and business use. You are not permitted to reproduce or make a profit from selling the MDI or any other purpose except as permitted by the UK Copyright, Design and Patents Act 1988, without the prior permission of Ovester Limited.

All of the phrases and terms used in this document are literal translations and have not been validated or verified by a native speaker. All of the illustrations and terms have been designed to support and aid conversations, and any diagnosis carried out by a medical professional. The Medical Diagnosis Interpreter (MDI) is designed for illustrative purposes only and does not constitute advice. Though we have endeavoured to ensure that all of the information used is up-to-date, we do not provide any guarantees to the accuracy and completeness of any information contained within the MDI. By using the MDI you accept you are doing so at your own risk.

Conversion Table

MASS				
microgram (mcg) / miligram (mg) / gram (g)				
500mcg	0.5mg			
600mcg	0.6mg			
700mcg	0.7mg			
800mcg	0.8mg			
900mcg	0.9mg			
1mg	0.001g			
500mg	0.5g			
600mg	0.6g			
700mg	0.7g			
800mg	0.8g			
900mg	0.9g			
1g	1g			

VOLUME				
teaspoon (tsp) / tablespoon (tbsp) / millilitre (ml) / litre (l)				
1 tsp	6ml			
1 tbsp	3tsp or 15ml			
100ml	0.11			
200ml	0.21			
300ml	0.31			
400ml	0.41			
500ml	0.51			
600ml	0.61			
700ml	0.71			
800ml	0.81			
900ml	0.91			
11	11			

TEMPERATURE							
celsius (°C) / fahrenheit (°F)							
38°C	100.4°F	41.5°C	106.7°F				
38.5°C	101.3°F	42°C	107.6°F				
39°C	102.2°F	42.5°C	108.5°F				
39.5°C	103.1°F	43°C	109.4°F				
40°C	104°F	43.5°C	110.3°F				
40.5°C	104.9°F	44°C	111.2°F				
41°C	41°C 105.8°F		112.1°F				

जुक़्त्री यागायाग । ५२) ६२। संपर्ध । आपातकालीन संपर्क । அவசர தொடர்பு

section, please ensure that you use **BLOCK CAPITALS** (e.g. ABC)

I NEED HELP...

আমার সাহায্য দরকার। भारे भध्ध नी ४२०२ छे। मुझे मदद की ज़रूरत है। நூன் உதவ வேண்டும்

In the event of an emergency, please contact any of the individuals, insurance companies or other services/providers listed in the sections below. When completing this

СОПТАСТ

ТЕLEPHONE NUMBER

(e.g. 1 - United States)

СОИТКУ СОДЕ

ФТФ (ФТО 1 - United States)

Телерной (ФТО 1 - United States)

INSURANCE वीমा। वीमा। காப்பீடு

COMPANY
প্রতিষ্ঠান। র্ব্বঘনী। ক্রাল্রালা
। ক্রিল্রারালা

POLICY NUMBER
পলিস্ নাম্বার। নীবি
খন্
ঙ্গন্। पালিমী ক্রমাক।
கொள்கை எண்



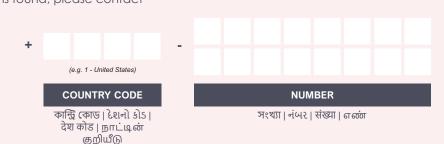








The information contained in this document is classified as personal and sensitive and should be kept safe at all times. The information should only be viewed by the owner (detailed in Section A), medical professionals or whomever the owner gives expressed permission. In the scenario that this document has been lost and is found, please contact



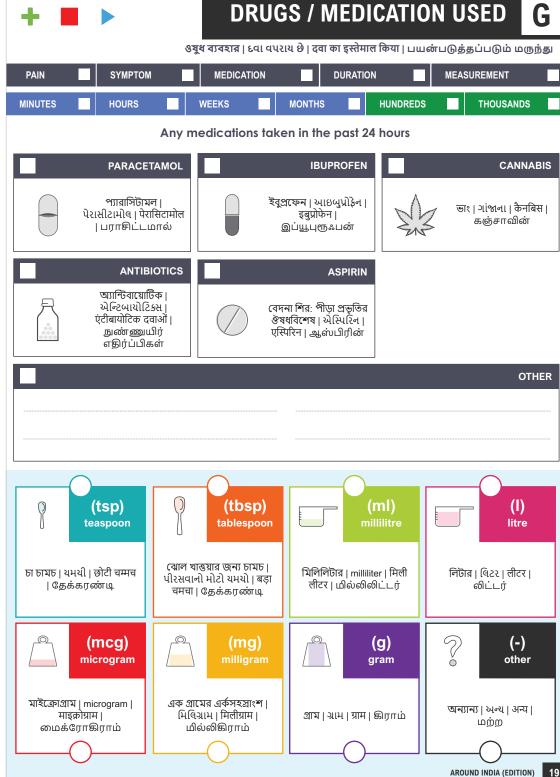
THREE ELEMENTS OF INFORMATION THAT **COULD SAVE YOUR LIFE**

When in need of medical assistance, receiving treatment or in the event of an emergency, getting help is crucial. Communicating your current state of health, allergies or pre-existing medical conditions quickly to a medical professional can be a matter of life and death. This situation can be made worse when travelling and speaking to non-native English speakers. Medically trained individuals can provide you with the urgent care you need but who might be struggling to understand what is being explained to them. To help you in this situation, we created the Medical Diagnosis Interpreter (MDI).

The MDI is an innovative way in which you only need to point or mark how you are thinking and feeling, using the many illustrations and translated terms. The tool enables the medical professional to use what is being shown to them to help them diagnose any underlining problems. The MDI is grouped in logical sections. Some can be completed before seeking medical attention (sections A, B, C, D and H). The remaining sections can be used during an emergency (section E, F and G). All of the vital information needed to help the medical professional make an informed diagnosis. A diagnosis that will ultimately help in treating the condition, virus or illness.

A successful diagnosis typically requires three elements of crucial information: -

- Details of any pains, conditions or symptoms you have been experiencing, what hurts, where and for how long
- Any medications you have already taken and how long ago
- Any allergies, pre-existing conditions and important information about you to help with the diagnosis and treatment





+ -

উপসর্গ | ৭ঞ্চড়। লक्षण | அறிகுறி

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 TEN

TREMBLING / TINGLING



काँभूनि / कृभभाग | ५ं५न / ५५तर | कांपना / झुनझुनाहट | நடுக்கம் / கூச்ச உணர்வு

LOSS OF BALANCE



অস্থির / ভারসাম্য হ্রাস | અસ્थिर / संतुषन गुभावर्तु | अस्थिर / संतुलन की हानि | நிலையற்ற / சமநிலை இழப்பு

VOMIT / NAUSEA

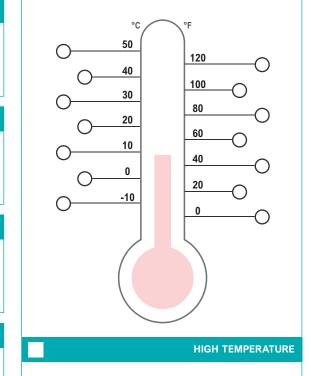


विभ / विभ विभ ভाव | ઉबटी / ઉબકા | उल्टी / मतली | வாந்தி / குமட்டல்

WEAK / LACK OF ENERGY



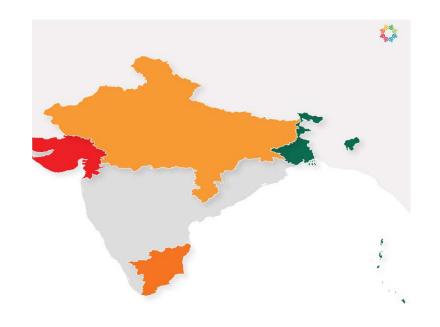
पूर्वन / শক্তির অভাব | न(এ()। / র্পানী অমাব | कमजोर / ऊर्जा की कमी | பலவீனமான / ஆற்றல் இல்லாமை



উচ্চ তাপমাত্রা | सખત તાપમાન | उच्च तापमान | உயர் வெப்பநிலை

ABOUT THE AROUND INDIA EDITION

The around India edition uses translated terms for four of the most common and spoken languages in India. The information below outlines all of the featured languages and the regions in which they are spoken



	FLAG	LANGUAGE	LANGUAGE SPOKEN IN
		Bengali (bn)	States of Assam, Tripura, West Bengal and the Country of Bangladesh
•	=	Gujarati (gu)	States of Andaman and Nicobar Islands, Andhra Pradesh, Arunachal Pradesh, Assam, Bihar, Chandigarh, Chhattisgarh, Dadra and Nagar Haveli, Daman and Diu, Delhi, Goa, Gujarat, Haryana, Himachal Pradesh, Jammu and Kashmir, Jharkhand, Karnataka, Kerala, Lakshadweep, Madhya, Pradesh, Maharashtra, Manipur, Meghalaya, Mizoram, Nagaland, Orissa, Puducherry, Punjab, Rajasthan, Sikkim, Tamil Nadu, Tripura, Uttar Pradesh, Uttarakhand, West Bengal
	<u> </u>	Hindi (hi)	National Capital Territory, States of Bihar, Chhattisgarh, Haryana, Himachal Pradesh, Jharkhand, Madhya Pradesh, Mizoram, Rajasthan, Uttar Pradesh and Uttarakhand and co-official language in the states of Andaman and Nicobar Islands, Uttar Pradesh, West Bengal
	項	Tamil (tm)	States of Puducherry and Tamil Nadu and the countries of Sri Lanka and Singapore

PERSONAL INFORMATION

ব্যক্তিগত তথ্য। વ્યક્તિગત માહિતी। व्यक्तिगत जानकारी। தனிப்பட்ட தகவல்களை



नाम। नाम।

NATIONALITY

জাতীয়তা। રાષ્ટ્રીયતા। राष्ट्रीयता। கேசிய

AGE

বয়স | ઉમર | आयु | வயது



निष्ठ । विंग । पालीळा ம்

GENDER



MALE

পুরুষ। पुरुष। नर। ஆண்



FEMALE

गरिला। स्त्री। महिला। பெண்



OTHER

ष्रानाः। अन्य। अन्य। மற்ற

SPECIAL REQUIREMENTS

विশেষ প্রয়োজনীয়তা। ખાસ આવશ્યકતાઓ। विशेष आवश्यकताएं। 🗗 เกม่น கேவைகள்



BLIND

unable or have difficulty seeing

অন্ধ (অক্ষম বা দেখতে অসুবিধা) | এল। ১৮১ (અસમર્થ અથવા જોવામાં મુશ્કેલી હોય છે) | अંધે (असमर्थ या देखने में कठिनाई) | குருட்டு (பார்க்க முடியவில்லை அல்லது பார்க்க சிரமம்)

DEAF

unable or have difficulty hearing

বধির (শুনতে বা অসুবিধে হতে পারে) | এউথ (અસમર્થ અથવા સાંભળવામાં તકલીક છે) ા बहरे (सुनने में असमर्थ या सुनने में कठिनाई)। का ह्या கேளாதோர் (கேட்க முடியவில்லை அல்லது கேட்க சிரமம் உள்ளது)



MUTE

unable or have difficulty speaking

নিঃশব্দ করুন কেথা বলতে অক্ষম বা সমস্যা रख़िए।। भ्यूट ५२ो (અસમર્થ અથવા બોલવામાં तंडबीई छे)। म्यूट (बोलने में असमर्थ या बोलने में कठिनाई)। முடக்கு (பேச முடியவில்லை அல்லது பேசுவதில் சிரமம் உள்ளது)



NOT **APPLICABLE**

প্রযোজ্য নয়। લાગુ નથી। लागू नहीं । பொருந்தாது



PAIN

MINUTES

HOURS

SYMPTOM

WEEKS

MEDICATION

DURATION

MEASUREMENT

I feel or have...

BLURRED / FOGGY

অস্পষ্ট / কুয়াশাচ্ছন্ন।

અસ્પષ્ટ / ધુમ્મસવાળું |

धुंधली / धुंधली।

மங்கலான / மூடுபனி

CHILLS / SHIVERING

শীতল / কাঁপুনি। ઠંડી /

કंपन। ठंड लगना / कंपकंपी

होना। குளிர் /

நடுக்கம்

শুকনো / তৃষ্ণার্ত। মুধা /

शनका गाथा। य५५२ आवे

छे । प्रकाशस्तंभ / चक्कर

आना । ത<u>െ</u>ட்ஹெட் /

மயக்கம்

ফুসকুড়ি / চুলকানি।

ફોલ્લીઓ / ખંજવાળ । दाने /

खुजली। 6 माळी /

ாமைச்சல்

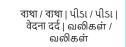
RASH / ITCHY

DRY / THIRSTY

আমি অনুভব করছি বা আছে । भने લાગે છે અથવા છे । मुझे लगता है या है । ក្រាனं உணர்கிறேன் அல்லது வைத்திருக்கிறேன்

MONTHS

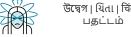
ACHES / PAINS



BROKEN / STRAINED

திரிபு







উদ্বেগ। यिता। चिंता।

ANXIETY







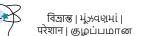


ভাঙ্গা / স্ট্রেইন। ત2ેલા / ताष्ट्रवाणुं । टूटा हुआं / तना हुआ | உடைந்த /



পোডা। এথ । जलता है। தீக்காயங்கள்

CONFUSED





FATIGUE / DROWSY

ক্লান্তি / নিদ্রাহীনতা। থা ১ /

नीरस। थकान / सुस्ती।

சோர்வு / மயக்கம்

LOSS OF APPETITE

ক্ষুধামান্দ্য। ભૂખ મરી જવી

। भूख में कमी।

பதியிழப்பு

SORE / SWOLLEN

घा / रकाना | गणुं / सोशो |

गले में खराश / सूजन |

புண் / வீக்கம்







இருமல்





COUGH



तरस्था । सूखा / प्यासा । உலர் / தாகம்

LIGHTHEADED / DIZZY



খিট্খিটে। ઇરિટેબલ।

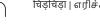
IRRITABLE



चिड़चिड़ा। எரிச்சல்

















અથવા શ્વાસની તકલીફ | सांस की कमी या कमी। இழப்பு அல்லது மூச்சுத் திணறல்





SWEATING / WARM



घाम / शतम । परसेवो / गरम | पसीना *|* गर्म होना | வியர்வை / சூடான

NO

AB NEGATIVE

এবি নেতিবাচক। એબી

नेगेटिव। एबी नकारात्मक।

ஏபி எதிர்மறை

O NEGATIVE

ও নেতিবাচক। ओ

नहारात्मह। ओ नकारात्मक

| ஓ எதிர்மறை

BLOOD GROUP



ना | કોઇ | नहीं | இல்லை

शँ।६।। हाँ। ஆம்

রক্তের গ্রুপ। ২১ন পুথ। रक्त समूह। இரத்த வகை

I cannot...

ONE

উপসর্গ। ५६। । लक्षण। அறிகுறி

TWO

SYMPTOMS

THREE

BREATH

TASTE

FEEL

MOVE

श्वाञ । श्वास । सांस ।

மூச்சு

श्राम् । स्वारः । स्वाद ।

சுவை

মনে। લાગे। महसूस।

உணர

আমি পারবো না । હুं না કરી શકું । मुझसे नहीं हो सकता । तळाळागळे முடியாது

+••

4

FOUR

SWALLOW

SEVEN

6

SIX

গেলা। থগী। निगलना।

விழுங்க

(मथून / मर्गन | જુઓ / द्र्रिष्टि | देखें / दृष्टि | பார்க்க /

பார்வை

প্রস্রাব পাস | પેશાબ પસાર

५२) । यूरिन पास करें ।

சிறுநீர் கழிக்கவும்

পদব্ৰজে ভ্ৰমণ। থাৰবা।

टहल लो। ந∟

SEE / VISION

PASS URINE

WALK

8

EIGHT

গন্ধ। गंध। வாசனை

NINE



HEAR



ભાना । सांभणवुं । सुनो । கேட்க



10

TEN

SMELL

PASS A BOWEL



একটি অন্ত্র পাস। આંતરડા पसार કरो। आंत्र पास करें। ஒரு குடலைக் கடந்து செல்லுங்கள்

খ ইতিবাচক | এ संधारात्मङ । बी संकारात्मक | ஆ நேர்மறை

B POSITIVE

A POSITIVE

হ্যাঁ সূচক | એ સકારાત્મક |

सकारात्मक । அ

நேர்மறை

খ নেতিবাচক। બી

नंधारात्मङ । बी नकारात्मक । ஆ எதிர்மறை

A NEGATIVE

ক নেতিবাচক | એ

नुहारात्मुङ | ए नकारात्मक |

அ எதிர்மறை

O POSITIVE

AB+

AB POSITIVE

এবি ইতিবাচক। એબી

संधारात्मः । एबी

सकारात्मक । जुधी

நேர்மறை

UNKNOWN

অজানা | ঋগ্নান | अनजान | தெரியாத







ও পজিটিভ। ઓ संsiरात्मङ । हे सकारात्मक! | ஓ நேர்மறை

B NEGATIVE

TALK



আলাপ। থৰ্থ। बातचीत। பேச்சு



পদক্ষেপ | থাৰ | चাল | நடவடிக்கை

LIFT



উত্তোলন। (५६८। लिफ़्ट। லிப்ட்

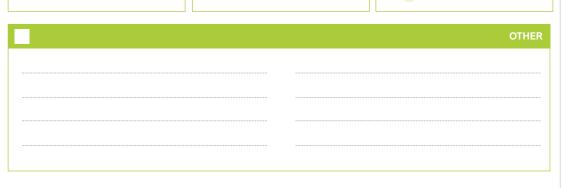
AROUND INDIA (EDITION)

B ALLERGIES

এলার্জি। એওর্পি। एलर्जी। ஒவ்வாமை

Please mark or tick () -all of the allergies you have or have had in the past. Any allergies you may have can have a severe impact on any treatment or medication you receive.

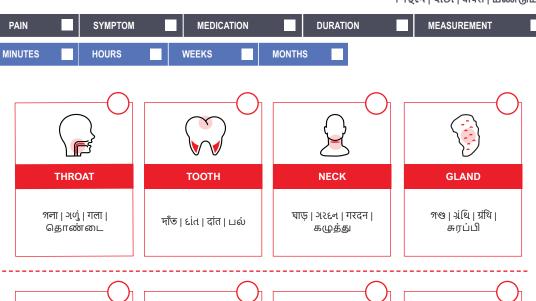


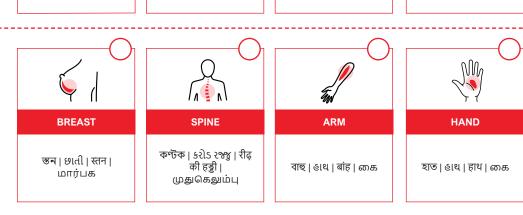




BACK

পিছনে । पाछा । वापस । மீண்டும்







3

4



8

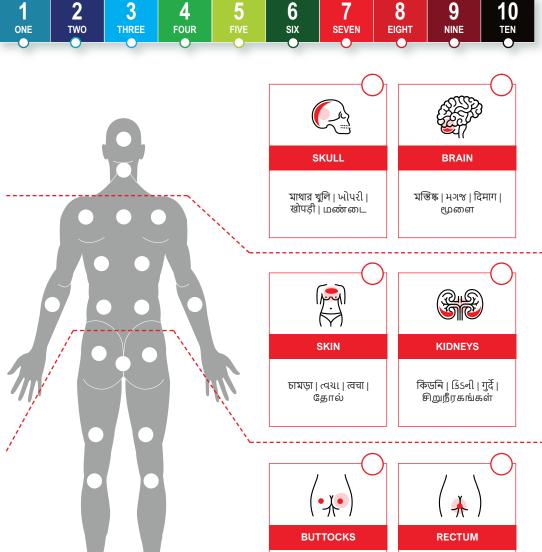
PRE-EXISTING CONDITIONS

LUPUS

DLE

পূর্বজন্মের জীবনযাপন করা। preexist। पहले ही से देखना। நிகழ் கால வாழ்க்கைக்கு முன்பே

have had in the past. If applicable, please circle (\bigcirc) the relevant type or stage



निजञ्च। नितंध। नितंबों।

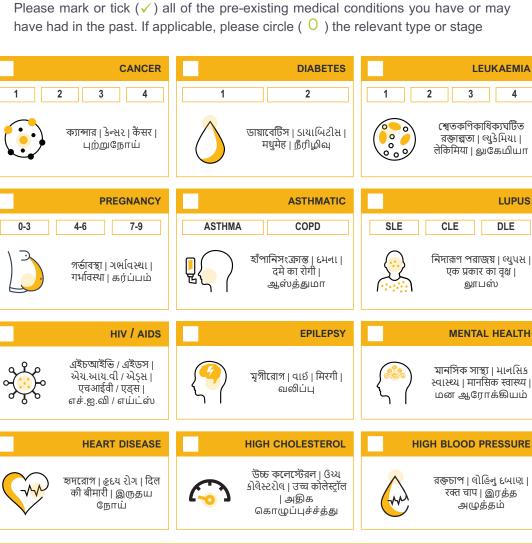
்பிட்டம்

মলদ্বার। গু।। गुदा।

ஆசனவாய்

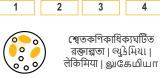
6







LEUKAEMIA





মানসিক সাস্থ্য। মানমিঙ स्वास्थ्य । मानसिकं स्वास्थ्य । மன ஆரோக்கியம்

রক্তচাপ। લોહિનુ દબાણ। रक्त चाप। இரத்த அழுத்தம்

D MEDICATION

চিকিত্সা । ध्वा । इलाज । மருந்து

Please list all of the medications that you frequently take concerning your allergies or preexisting conditions. Medical professionals must be made aware of any medications that you may take as it will affect decisions relating to any medication prescribed when you seek treatment



hourly | घनघन | કલાકદીઠ | प्रति घंटा | மணிநேர daily | দৈনন্দিন | हैनिंड | रोज | தினசரி tsp | ठा ठामठ | थभथी | छोटी चम्मच | ढ्रिकंकगळ्ळा प्र tbsp | खान খान्তुशांत जन्म ठामठ | पी२सवानी भोटो थभथो | बड़ा चमचा | ढ्रिकंकगळ्ळा प्र mcg | मार्देद्काश्राम | microgram | माइक्रोग्राम | काഥकंदिगा स्ठीगार्ध mg | এक शास्त्रत এक्ठमह्याश्म | भिविश्राम | मितीग्राम | ഥിல்லிகிராம் g | शाम | शाम | கிராம் ml | मिनिनिजेंद्व | milliliter | मिती तीटर | மில்லிலிட்டர் । | निजेंद्व | विटर | तीटर | សிட்டர்



SYMPTOM

PAIN

FRONT

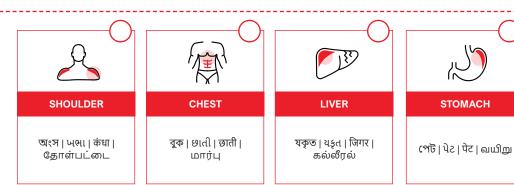
সদর | આગળ | सामने | முன்

MEASUREMENT



DURATION

MEDICATION





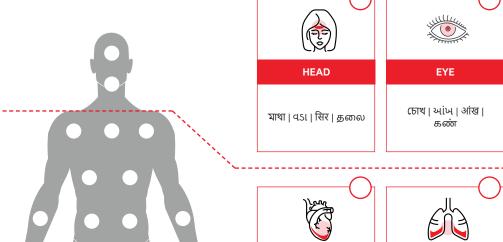


+ | |

ব্যথা। પીડા। दर्द। এঞ

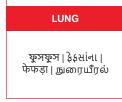








HEART









শিশ্ন। शिश्च। लिंग। ஆண்குறி

DURING AN EMERGENCY

একটি জরুরী সময়। ५२) ५२। ६२। ५२। आपातकाल के दौरान। அவசர காலத்தில்

The following sections have been designed to help you communicate any pains, symptoms you are experiencing or any medication you have taken when speaking to a medical professional. You can either point or mark the relevant boxes, describing your symptoms quickly and easily using the Medical Diagnosis Interpreter (MDI).

HOW TO COMMUNICATE

Communicating in a four-step process, let us start by going to section E or the areas of pain to begin

Step 1 - Please go to the numbers bar at the top of section E, where you can either point or tick (\checkmark) the number of pains you are experiencing. One for a single area of pain, two for the second pain and so on



Step 2 – When ready to describe your first or only pain, you can either point or tick the region of the body (front or back) or specific body parts where the pain is located. When you have finished highlighting all of the areas, you can either point to the stop or next marker if you have more than one pain. Both markers can found at the top right-hand side of the page



Step 3 – Next, you will need to indicate how long you have been experiencing the pain. You do this by selecting the duration marker, followed by the minutes, hours or days markers (for example, 10 + minutes). If you are trying to describe multiples, such as 30 minutes, you could point to the ten marker three times (e.g., 10 plus 10 plus 10), followed by the minute marker



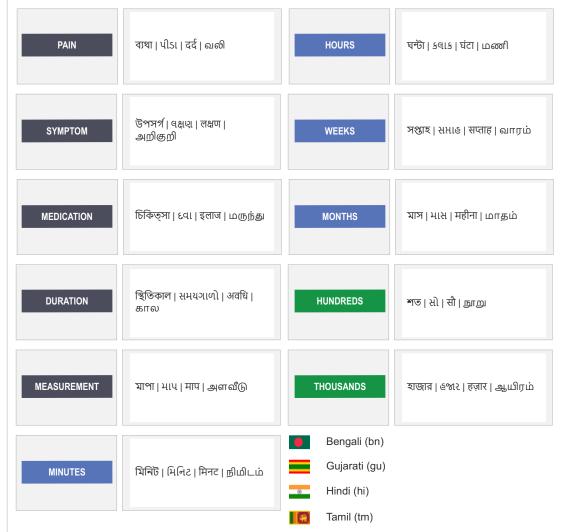
Step 4 – Finally, we will highlight the pain level on a scale from 1 to 10. If you are suffering multiple pains, go back to the beginning of section E, select two from the number scale to describe the subsequent pain and so on.



You will follow a similar process for symptoms (section F) and any drugs/medication taken (section G). In the medication taken section, you will also be required to use the numbering system to describe measurements, such as 1 + 2 + thousand + mg, which would represent one 2000mg tablet)

Important: During an emergency, you must convey areas of pain, symptoms and any drugs or medication you have taken quickly and efficiently. If a pain, symptom or drug/medication is not listed, write it within the relevant 'other' box, remembering to use BLOCK CAPITAL letters. Providing any information that is not listed helps the medical professional to look it up and translate the terms quickly to form a diagnosis

1 ONE	2 two	3 THREE	4 FOUR	5 FIVE	6 six	7 SEVEN	8 EIGHT	9 NINE	10 TEN
এক	দুই	তিন	চার	পাঁচ	ছয়	সাত	আট	নয়	দশ
એક	બે	ત્રણ	યાર	પાંચ	છ	સાત	આઠ	નવ	દસ
एक	दो	तीन	चार	पंज	छह	सात	आठ	नौ	दस
ஒரு	இரண் டு	மூன்று	நான்கு	ஐந்து	ஆறு	ஏழு	எட்டு	ஒன்பது	பத்து



AROUND INDIA (EDITION)

AROUND INDIA (EDITION)